

# BTE 105

---

Zauszne aparaty słuchowe

ZERENA



Made for

iPhone | iPad | iPod

Instrukcja Obsługi

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion



# Modele aparatów słuchowych

Niniejsza Instrukcja Obsługi dotyczy następujących rodzin i modeli aparatów słuchowych:

- Zerena 9 – ZR9 B 105
- Zerena 7 – ZR7 B 105
- Zerena 5 – ZR5 B 105
- Zerena 3 – ZR3 B 105
- Zerena 1 – ZR1 B 105

z łącznością bezprzewodową NFMI oraz 2,4 GHz.

# Wprowadzenie

Niniejsza Instrukcja Obsługi zawiera istotne informacje nt. używania i pielęgnacji Twoich nowych aparatów słuchowych. Przeczytaj uważnie całą Instrukcję Obsługi, w tym rozdział "Ostrzeżenia". Pomoże ona Tobie w pełni wykorzystać możliwości Twoich nowych aparatów słuchowych.

Protetyk Słuchu dostosował aparaty słuchowe do Twoich indywidualnych potrzeb. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu

## Przeznaczenie

Główną funkcją aparatów słuchowych jest wzmocnienie dźwięku oraz jego transmisja do kanału słuchowego Użytkownika w celu korekcji niedosłuchu w zakresie od średniego do głębokiego. Aparaty słuchowe opisane w niniejszej Instrukcji Obsługi nie powinny być używane przez dzieci poniżej 36 miesiąca życia.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Wzmocnienie aparatu słuchowego jest precyzyjnie dobrane przez Protetyka Słuchu specjalnie do charakterystyki Twojego niedosłuchu.



# Spis treści

Poznaj swój aparat oraz element douszny	10
Aparat słuchowy z różkiem oraz wkładką	12
Funkcja	13
Aparat słuchowy z dźwiękowodem miniFit	14
Funkcja	15
Odróżnienie prawego i lewego aparatu	16
Bateria (typ 13)	17
Narzędzie MultiTool do baterii oraz czyszczenia	18
WŁĄCZANIE i WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego	19
Wymiana baterii na nową	20
Wymiana baterii	21
Zakładanie aparatu słuchowego z różkiem i wkładką	23
Pielęgnacja aparatów słuchowych	24
Dźwiękowód miniFit	28
Standardowe elementy douszne dla dźwiękowodu miniFit	31

Wymiana końcówki standardowej lub GripTip	33
Indywidualne elementy douszne dla cienkich dźwiękowodów	34
Czyszczenie Mikro-wkładki	35
Wymiana filtra ProWax	37
Tryb "Samolot"	38
Dodatkowe (opcjonalne) funkcje i akcesoria	39
Regulacja głośności (opcjonalna)	40
Zmiana programów (opcjonalna)	41
Wyciszenie (opcjonalne)	43
Szybki reset	44
Używanie aparatów słuchowych wraz z iPhone'm, iPad'em oraz iPod'em touch	45
Parowanie aparatów Zerena z iPhone	46
Ponowne połączenie aparatów do iPhone'a, iPad'a lub iPod'a touch	49
Aplikacja Bernafon EasyControl-A	50
Akcesoria bezprzewodowe (opcjonalne)	52
Inne funkcje (opcjonalne)	53

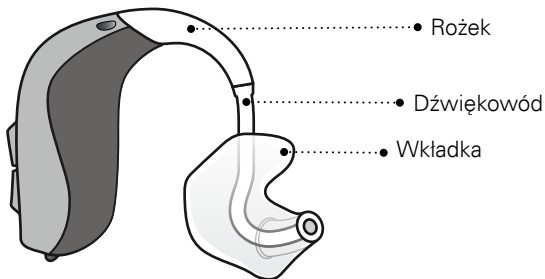


Pediatryczna komora baterii (opcjonalna)	54
Tinnitus SoundSupport (opcjonalnie)	56
Porady dla Użytkowników generatora szumów usznych	57
Wybór dźwięków oraz regulacja głośności	58
Ograniczenia czasowe używania	61
Tinnitus SoundSupport – ważna informacje dla Protetyków Słuchu	62
Ostrzeżenia związane z Tinnitus SoundSupport	64
Ostrzeżenia ogólne	66
Typowe problemy oraz sposoby ich rozwiązywania	72
Odporność na wodę i kurz (IP68)	74
Warunki używania	76
Certyfikat gwarancji	77
Gwarancja międzynarodowa	78
Informacje techniczne	79
Indywidualne ustawienia Twojego aparatu słuchowego (do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)	81

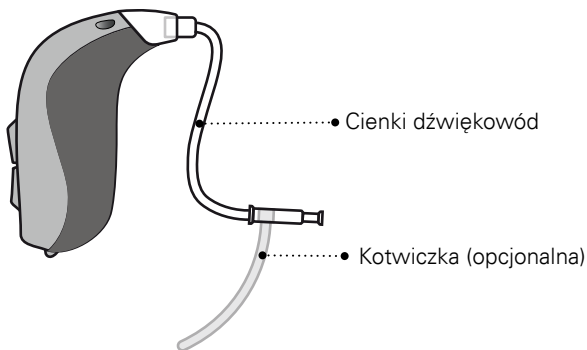
## Poznaj swój aparat oraz element douszny

Twój aparat może posiadać dwa rodzaje dźwiękowodów oraz kilka typów elementów dousznych. Sprawdź, które z nich posiadasz. Dzięki temu wygodniej będzie Tobie posługiwać się niniejszą Instrukcją Obsługi.

### Rożek z wkładką



## **Dźwiękówód miniFit**



### **Elementy douszne**

Do cienkich dźwiękówodów miniFit stosuje się następujące elementy douszne:



Końcówka (pokazano typ Bass)\*



Grip Tip\*



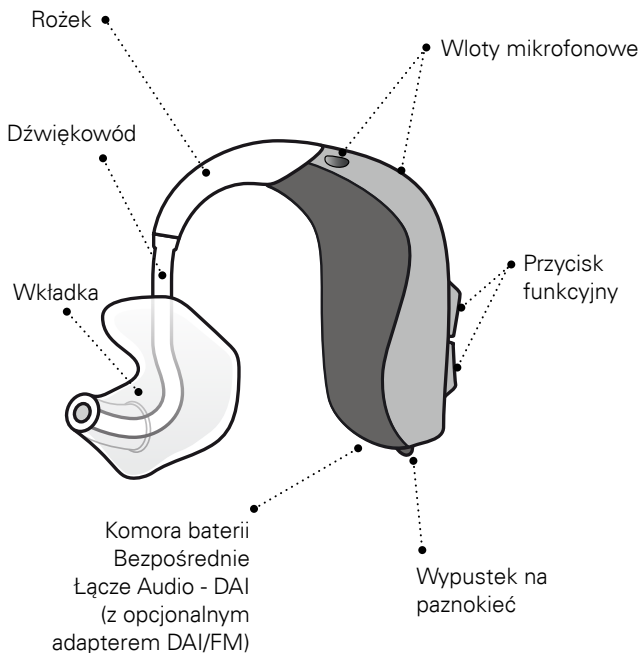
Wkładki VarioTherm® Micro



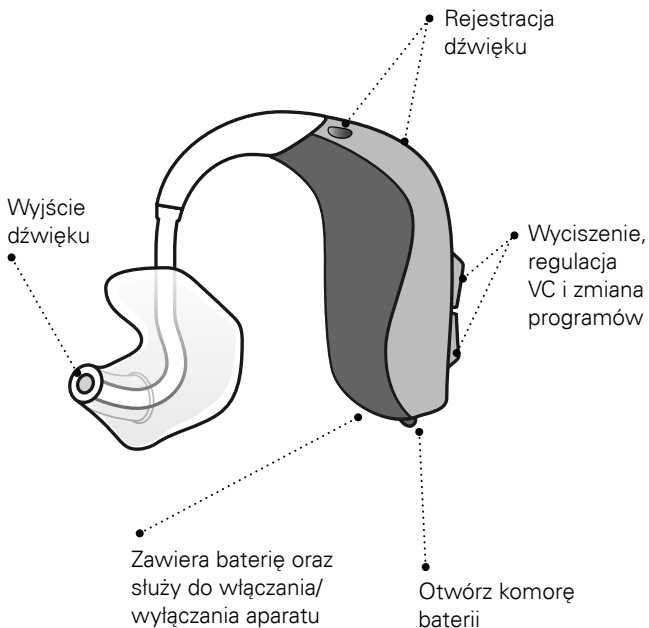
Wkładki Micro

\* Aby dowiedzieć się więcej nt. wymiany końcówek lub Grip Tip, zajrzyj do sekcji: "Wymiana końcówki standardowej lub Grip Tip".  
VarioTherm® jest zarejestrowanym znakiem handlowym firmy Dreve.

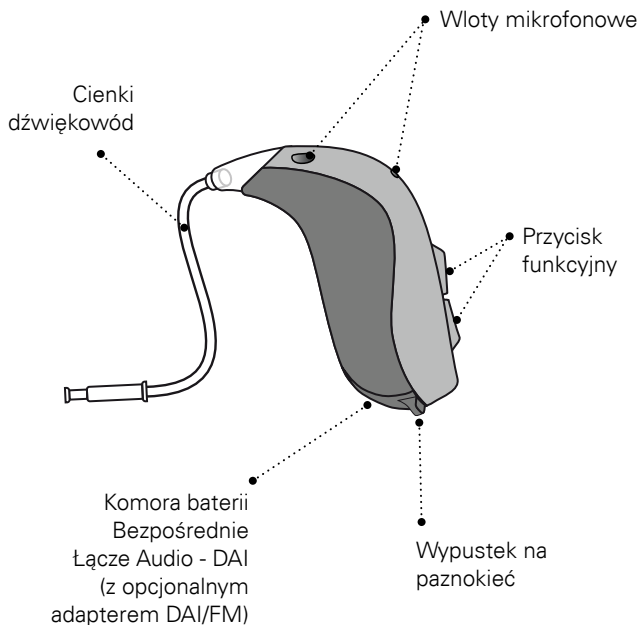
## Aparat słuchowy z rożkiem oraz wkładką



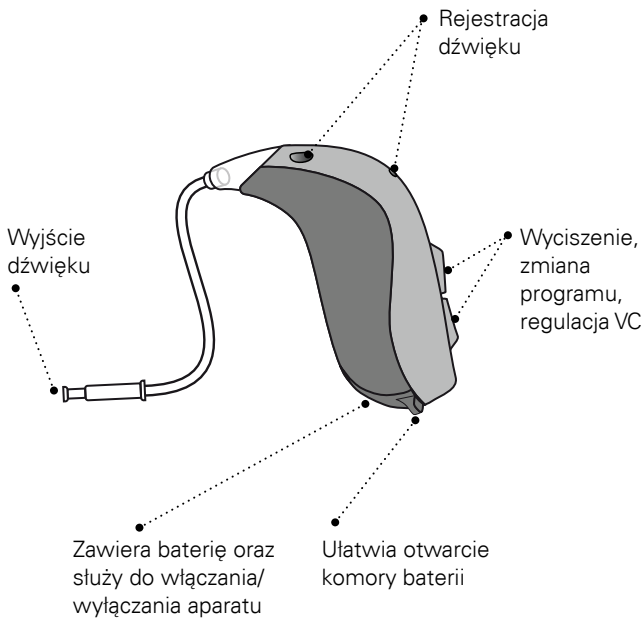
# Funkcja



# Aparat słuchowy z dźwiękowodem miniFit

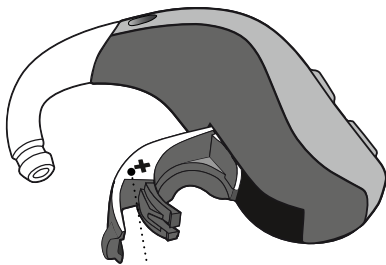


# Funkcja



## Odróżnienie prawego i lewego aparatu

Jest niezwykle ważne, aby prawidłowo odróżnić aparat słuchowy przeznaczony dla prawego ucha od aparatu noszonego na uchy lewym. W komorze baterii aparatu słuchowego znajdują się specjalne znaczniki, które umożliwiają odróżnienie „prawego” od „lewego” aparatu słuchowego. Znaczniki prawego i lewego aparatu mogą być również umieszczone na wkładkach dousznych.



- **CZERWONY** wskaźnik oznacza PRAWY aparat słuchowy

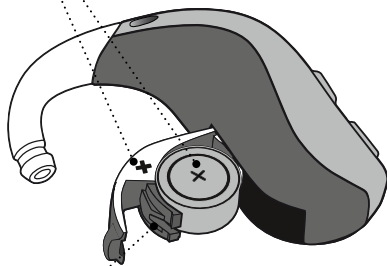
**NIEBIESKI** wskaźnik oznacza LEWY aparat słuchowy



## Bateria (typ 13)

Twój aparat słuchowy jest miniaturowym urządzeniem elektronicznym wymagającym specjalnych baterii. Aby włączyć po raz pierwszy Twój aparat słuchowy, włóż nową baterię do komory baterii. Aby dowiedzieć się więcej o zakładaniu baterii, zajrzyj do sekcji "Wymiana baterii".

Upewnij się,  
że znak "+" baterii  
jest widoczny.

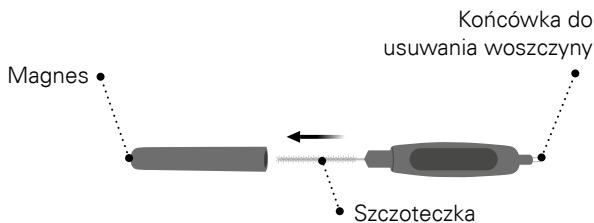


Pociągnij, aby otworzyć

Komora baterii

## Narzędzie MultiTool do baterii oraz czyszczenia

Narzędzie wielofunkcyjne MultiTool zawiera magnes, który ułatwia wkładanie i wyciąganie baterii. Narzędzie to posiada również szczoteczkę oraz drucik służące do czyszczenia aparatu oraz usuwania woszczyny z wentylacji. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli potrzebujesz narzędzia MultiTool.



### **WAŻNA INFORMACJA**

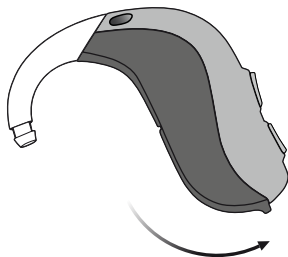
Narzędzie MultiTool posiada wbudowany magnes. Przechowuj MultiTool w odległości nie mniejszej niż 30 cm od kart kredytowych i innych przedmiotów wrażliwych na pole magnetyczne.

## WŁĄCZANIE i WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego

Do włączania i wyłączania aparatu służy komora baterii. Upewnij się, że Twój aparat słuchowy jest wyłączony kiedy go nie używasz.

### WŁĄCZANIE

Zamknij komorę baterii (wraz z prawidłowo umieszczoną w niej baterią).



### WYŁĄCZANIE

Otwórz całkowicie komorę baterii.



## Wymiana baterii na nową

Jeśli bateria zaczyna się wyczerpywać, Twój aparat zacznie generować cyklicznie dźwięki, które informują Użytkownika o niskim poziomie energii baterii.



### **Trzy dźwięki\***

= niski poziom baterii



### **Cztery dźwięki**

= wyczerpana bateria

### **Porada dla Użytkownika**

Aby zapewnić ciągłość działania aparatu słuchowego w każdych warunkach, zalecamy noszenie przy sobie zapasowych baterii.

- \* Bluetooth® będzie wyłączony i nie będzie możliwe korzystanie z akcesoriów bezprzewodowych.

Marka oraz logo Bluetooth® są zarejestrowane przez Bluetooth SIG, Inc. i są używane przez William Demant Holding A/S na podstawie umowy licencyjnej. Inne oznaczenia oraz nazwy handlowe należą do odpowiednich firm.



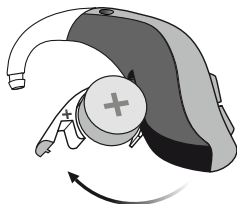
Czas używania baterii może być krótszy jeśli bezprzewodowo transmitujesz sygnał audio do aparatu słuchowego.

---

# Wymiana baterii

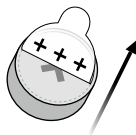
## 1. Usuń zużytą baterię

Otwórz całkowicie komorę baterii.  
Wyciągnij zużytą baterię.



## 2. Aktywuj nową baterię

Zdejmij nalepkę ochronną z ogniwa baterii oznaczonego znakiem "+".

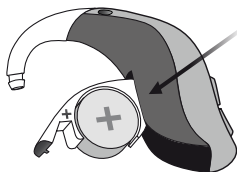


Porada:

Po zdjęciu nalepki odczekaj 2 minuty zanim włożysz nową baterię do aparatu. Dzięki temu zapewnisz jej optymalne i długie funkcjonowanie.

## 3. Załóż nową baterię

Włóż nową baterię do komory baterii. Upewnij się, czy znak "+" znajduje się w części górnej.



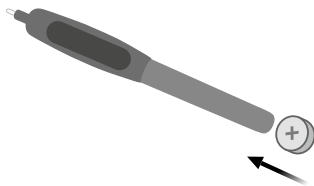
#### 4. Zamknij komorę baterii

Zamknij komorę baterii. Aparat słuchowy wygeneruje sygnał dźwiękowy. Aby usłyszeć ten dźwięk, przybliż wkładkę aparatu do ucha.



#### Porada

Baterię można zmieniać za pomocą narzędzia MultiTool. Użyj końcówki magnetycznej, aby wyciągnąć lub włożyć baterię. Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.



## Zakładanie aparatu słuchowego z rożkiem i wkładką

Jeśli posiadasz aparat słuchowy z rożkiem i tradycyjną wkładką douszną, zapoznaj się z informacjami zawartymi na kolejnych stronach.

Wkładka douszna jest elementem wykonanym indywidualnie na podstawie tzw. wycisku z Twojego ucha. Wkładka przeznaczona dla ucha prawego różni się od wkładki przeznaczonej do ucha lewego.

### **Krok 1:**

Odciągnij lekko małżowinę uszną oraz wprowadź trzpień wkładki do kanału słuchowego.



---

### **Krok 2:**

Założ część główną aparatu słuchowego za ucho.



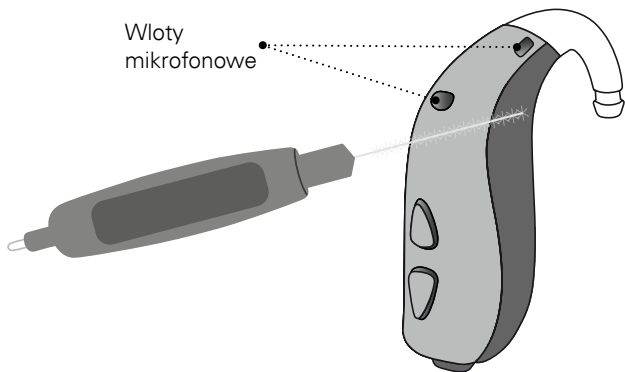
## Pielęgnacja aparatów słuchowych

Jeśli trzymasz aparat słuchowy w rękach, rób to zawsze na niewielkiej wysokości, nad miękkimi powierzchniami. Zapobiegnie to ewentualnemu zniszczeniu aparatu w przypadku jego przypadkowego upuszczenia.

### **Czyszczenie wlotów mikrofonowych**

Za pomocą szczoteczki delikatnie usuń wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się we wlotach mikrofonów. Uważaj, aby nie wprowadzić włosków szczoteczki do wlotów mikrofonowych.



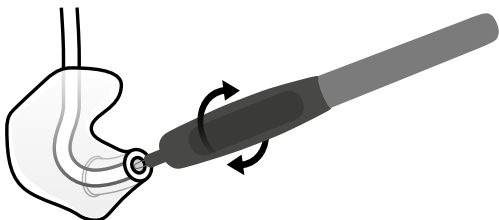


### **WAŻNA INFORMACJA**

Używaj suchej, delikatnej ściereczki do czyszczenia aparatu słuchowego. Aparat słuchowy nie może być zanurzany w wodzie ani w żadnych innych płynach.

## **Czyszczenie wkładki**

Wkładka powinna być czyszczona regularnie. Do czyszczenia wkładki używaj miękkiej ściereczki. Użyj drucika w narzędziu MultiTool, aby usunąć zabrudzenia z otworów wkładki.



## **Wymiana dźwiękowodu**

Dźwiękowód łączący rózek z wkładką powinien być wymieniony, jeśli doszło do jego poszarzenia lub/i zeszywnienia. W takim przypadku skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

## Mycie wkładki

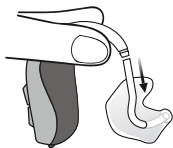
### Krok 1:

Przed odłączeniem wkładki upewnij się, która z nich jest przeznaczona dla ucha lewego, a która dla prawego.



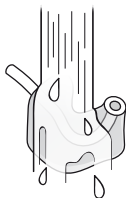
### Krok 2:

Odłącz wkładkę wraz z dźwiękowodem od różka. Podczas tej czynności przytrzymuj aparat za różek. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia aparatu.



### Krok 3:

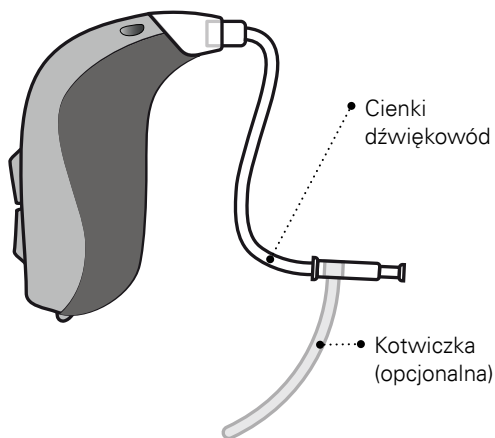
Umyj wkładkę za pomocą mydła. Wysusz oraz przedmuchaaj wkładkę i dźwiękowód przed ponownym podłączeniem do aparatu słuchowego.



## Dźwiękowód miniFit

Zapoznaj się z informacjami zawartymi w tym rozdziale jeśli Twój aparat posiada dźwiękowód miniFit oraz jeden z następujących elementów dousznych: kopułka, Grip Tip lub Mikro-wkładka.

Dźwiękowód miniFit jest dyskretnym elementem, dzięki któremu dźwięk z aparatu dostaje się do Twojego ucha. Dźwiękowody tego typu powinny być zawsze stosowane razem z odpowiednim elementem dousznym. Używaj tylko końcówek i części, które są przeznaczone dla Twojego aparatu słuchowego.



## Zakładanie aparatu słuchowego z cienkim dźwiękowodem

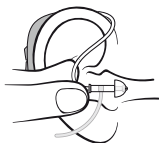
### Krok 1:

Założ część główną aparatu słuchowego za ucho.



### Krok 2:

Przytrzymaj wygiętą część dźwiękowodu. Element douszny powinien być skierowany do otworu kanału słuchowego.



### Krok 3:

Delikatnie umieść końcówkę douszną w kanale słuchowym. Jeśli dźwiękowód posiada kotwiczkę, umieść ją w odpowiednim miejscu małżowiny usznej (tj. w tzw. łódce małżowiny usznej).

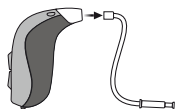


## Czyszczenie dźwiękowodu

Dźwiękowód miniFit powinien być wolny od zanieczyszczeń woszczyną, wilgoci itp. W przeciwnym wypadku może dojść do jego zablokowania, co może spowodować brak dźwięku na wyjściu elementu dousznego.

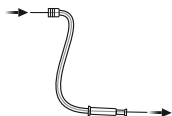
### Krok 1:

Odłącz dźwiękowód od aparatu słuchowego.



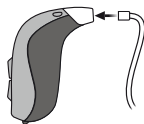
### Krok 2:

Wprowadź do dźwiękowodu element czyszczący.



### Krok 3:

Podłącz ponownie dźwiękowód do aparatu słuchowego.



## Standardowe elementy douszne dla dźwiękowodu miniFit

Dostępne są 3 rodzaje końcówek dousznych. Zarówno końcówka standardowa, jak i Grip Tip są wykonane z miękkiego, silikonowego materiału. Rozpoznaj element douszny zastosowany w Twoim aparacie.



Kończówka otwarta



Kończówka Power



Kończówka Bass, pojedyncza went.



Kończówka Bass, podwójna went.



Grip Tip (dostępny w rozmiarach: małym, dużym, w wersji lewej i prawej oraz z wentylacją i bez wentylacji).



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm\*

\* niedostępne dla końcówek otwartych

### **WAŻNA INFORMACJA**

Jeśli po wyciągnięciu dźwiękowodu z ucha nie widnieje na nim element douszny, mógł on pozostać w kanale słuchowym. W takim przypadku skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub lekarzem.

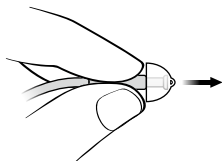


# Wymiana końcówki standardowej lub Grip Tip

Kończówki standardowe lub Grip Tip są elementami jednorazowego użytku. Jeśli element douszny jest zanieczyszczony woszczyną, należy go wymienić na nowy. Grip Tip powinien być wymieniany przynajmniej raz w miesiącu.

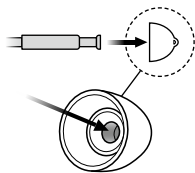
## Krok 1:

Przytrzymaj końcówkę dźwiękowodu oraz odłącz od niego element douszny.



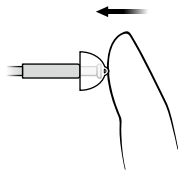
## Krok 2:

Założ nowy element douszny na końcówkę dźwiękowodu.



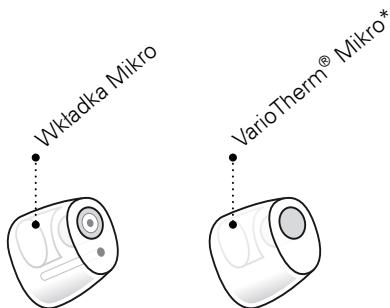
## Krok 3:

Upewnij się, że element douszny został przyłączony w sposób uniemożliwiający jego przypadkowe odłączenie.



## Indywidualne elementy douszne dla cienkich dźwiękowodów

Mikro-wkładka może być wykonana na bazie różnych materiałów w zależności od Twoich preferencji.



Indywidualne wkładki douszne posiadają biały filtr przeciw-woszczynowy umieszczony w wylocie dźwięku. Do tych elementów dousznych stosuje się filtr ProWax. Zajrzyj do sekcji "Wymiana filtru ProWax", aby dowiedzieć się więcej nt. sposobu zamiany filtru ProWax na nowy.

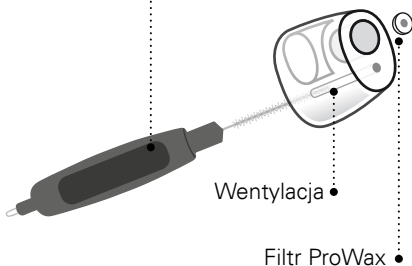
\* Wkładki VarioTherm® Mikro nie posiadają filtru przeciw-woszczynowego.

## Czyszczenie Mikro-wkładki

Mikro-wkładka powinna być regularnie czyszczona.

Mikro-wkładka jest zaopatrzona z biały filtr przeciw-woszczynowy, który powinien być wymieniony w przypadku jego zanieczyszczenia woszczyną lub/i nienaturalnego dźwięku z aparatu.

- Aby wyczyścić wentylację, należy do niej wprowadzić element czyszczący.



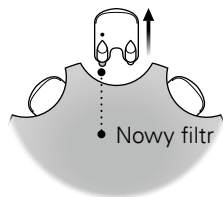
**WAŻNA INFORMACJA**

Używaj tylko filtrów przeznaczonych do Twojego modelu aparatu słuchowego. Jeśli masz jakieś pytania dt. filtrów oraz ich wymiany, skontaktuj się z Twoim Protetykiem Słuchu.

# Wymiana filtra ProWax

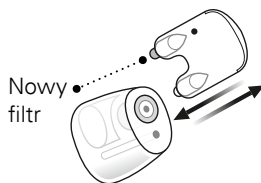
## 1. Krok 1

Wyciągnij narzędzie z saszetki. Narzędzie posiada dwie końcówki: jedna z nich jest wolna, druga posiada nowy filtr.



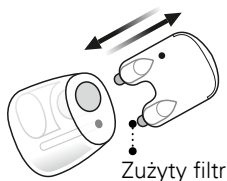
## 2. Usunąć zużyty filtr

Wprowadź wolną końcówkę w zużyty filtr oraz go wyciągnij.



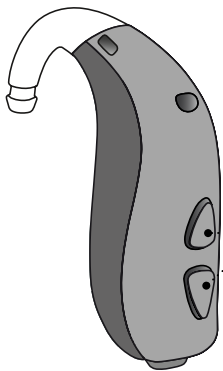
## 3. Krok 3

Wprowadź nowy filtr w wyjście dźwięku. Zużyty filtr oraz narzędzie nie nadają się do ponownego użytku i powinny być wyrzucone.



## Tryb "Samolot"

Na pokładzie samolotu zabronione jest używanie wszelkich urządzeń, które generują sygnały radiowe. W takiej sytuacji należy aktywować w aparatach słuchowych tryb "Samolot". Po aktywacji tego trybu aparat słuchowy będzie nadal działać. Tryb "Samolot" wystarczy włączyć tylko w jednym aparacie słuchowym.



- **Włączanie i wyłączanie trybu "Samolot"**

Naciśnij jeden z przycisków funkcyjnych przez przynajmniej 7 sekund. Usłyszysz dźwięk potwierdzający włączenie trybu "Samolot".

Aby deaktywować tryb "Samolot", otwórz i zamknij komorę baterii. Zajrzyj do sekcji "Szybki reset".

## Dodatkowe (opcjonalne) funkcje i akcesoria

Funkcje oraz akcesoria opisane poniżej są dostępne opcjonalnie. Aby dowiedzieć się jak skonfigurowano Twój aparat słuchowy, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu. Jeśli przebywasz w "skomplikowanych" lub/i hałaśliwych otoczeniach dźwiękowych, poproś Twojego Protetyka Słuchu o włączenie dodatkowych, specjalistycznych programów słuchowych. Dodatkowe programy słuchowe zostaną dobrane i dopasowane przez Protetyka Słuchu do Twoich specyficznych oczekiwań.

Możesz przed wizytą zanotować sytuacje, w których wg Ciebie aparat nie działa odpowiednio.

---

---

---

---

---

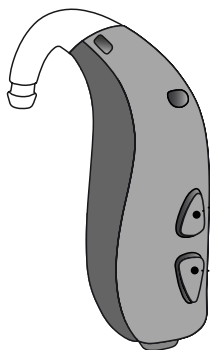
---

---

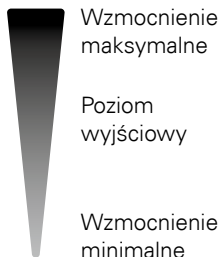
---

## Regulacja głośności (opcjonalna)

Przycisk funkcyjny może służyć do regulowania głośności. Zmiana głośności będzie zasygnalizowana dźwiękiem ("kliknięcie").



- Naciśnij krótko, aby zwiększyć głośność dźwięku.
- Naciśnij krótko, aby zmniejszyć głośność dźwięku.



Osiągnięcie maksymalnego lub minimalnego wzmocnienia sygnalizowane jest potrójnym dźwiękiem. Wzmocnienie wyjściowe sygnalizowane jest podwójnym dźwiękiem.

### **Regulacja głośności**

Lewy

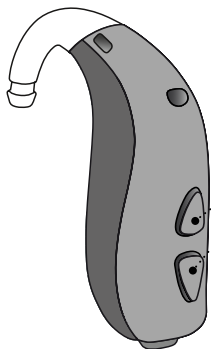
Prawy

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)



## □ Zmiana programów (opcjonalna)

Twój aparat może posiadać do 4 programów słuchowych. Programy te są dobierane i ustawiane przez Twojego Protetyka Słuchu.



• Naciśnij górny lub dolny przycisk, aby zmienić program słuchowy.





---

\*

Możesz zwiększać lub zmniejszać numer programu w cyklu. Programy są ułożone cyklicznie. Oznacza to, że by np. zmienić program 1 na 4, nie musisz przyciskać trzykrotnie przycisku górnego; zamiast tego możesz nacisnąć tylko raz przycisk dolny.

---

## Do wypełnienia przez Protetyka Słuchu

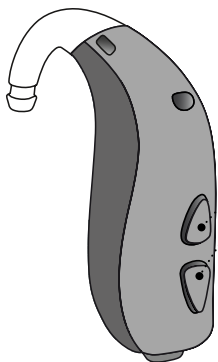
Program słuchowy	Sygnal aktywacyjny	Dedykowane warunki dźwiękowe
1	 "1 dźwięk"	
2	 "2 dźwięki"	
3	 "3 dźwięki"	
4	 "4 dźwięki"	

### Zmiana programu:

<input type="checkbox"/> lewy	<input type="checkbox"/> prawy	<input type="checkbox"/> Krótkie przyciśnięcie	<input type="checkbox"/> Średnio-długie przyciśnięcie
-------------------------------	--------------------------------	--	---

## □ Wyciszenie (opcjonalne)

Użyj tej funkcji, aby całkowicie wyciszyć aparat słuchowy.



• Naciśnij jeden z przycisków funkcyjnych przez 4 sekundy, aby wyciszyć aparaty słuchowe.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij krótko przycisk funkcyjny.

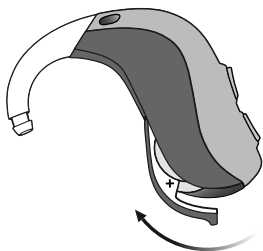
### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj funkcji wyciszenia do wyłączania aparatu – w trybie wyciszenia aparat wciąż pobiera prąd z baterii.

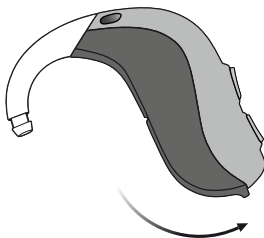
## Szybki reset

Jeśli chcesz powrócić do pierwotnych ustawień aparatu (tj. zaprogramowanych przez Twojego Protetyka Słuchu), otwórz i zamknij komorę baterii. Usłyszysz dźwięk oznaczający ponowne włączenie aparatu.

**Otwórz**



**Zamknij**



## Używanie aparatów słuchowych wraz z iPhone'm, iPad'em oraz iPod'em touch

Twój aparat słuchowy posiada certyfikat Made for iPhone®, co oznacza, że może być on bezprzewodowo podłączony do urządzeń iPhone®, iPad® oraz iPod® touch.

Jeśli masz jakieś pytania dotyczące kompatybilności oraz połączenia aparatów słuchowych z w/w urządzeniami, skontaktuj się z Twoim Protetykiem Słuchu lub/i odwiedź naszą stronę:  
[www.bernafon.com/library](http://www.bernafon.com/library).



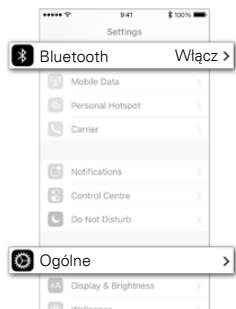
Bezpośrednia łączność bezprzewodowa dla transmisji dźwięku nie jest dostępna dla urządzeń z systemem Android™.

Zerena jest kompatybilny z urządzeniami iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro 9,7 cala, iPad Pro 12,9 cala, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4. generacji), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini oraz iPod touch (5. i 6. generacji).

Urządzenia muszą pracować pod kontrolą iOS 9.3 lub nowszej wersji.

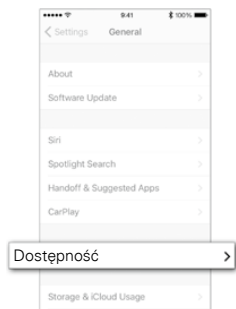
# Parowanie aparatów Zerena z iPhone

## 1. Krok 1



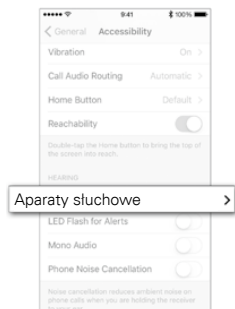
Z menu głównego iPhone wybierz aplikację "Ustawienia". Upewnij się, że Bluetooth® jest włączony. Przejdź do sekcji "Ogólne".

## 2. Krok 2



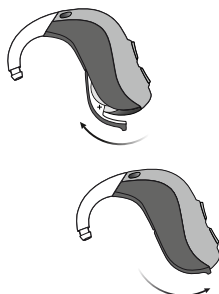
Następnie w sekcji tej wybierz "Dostępność".

### 3. Krok 3



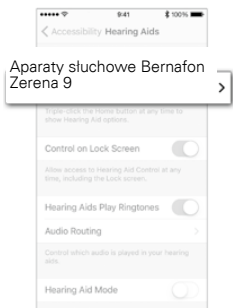
Wybierz  
"Aparaty słuchowe"

### 4. Krok 4



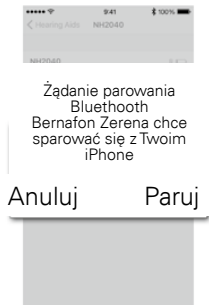
Otwórz i zamknij  
komorę baterii w Twoich  
aparatach słuchowych  
oraz umieść je w pobliżu  
iPhone. Tryb parowania  
aparatów słuchowych  
trwa 3 minuty.

## 5. Krok 5



Twój iPhone dokona detekcji aparatu słuchowego do sparowania. Wykryte urządzenia znajdują się na liście urządzeń wykrywanych przez iPhone. Wybierz Twój aparat słuchowy.

## 6. Krok 6



Potwierdź parowanie. Jeśli używasz dwóch aparatów słuchowych, potwierdzenie parowania jest konieczne dla każdego z nich.



## Ponowne połączenie aparatów do iPhone'a, iPad'a lub iPod'a touch

Połączenie bezprzewodowe zaniknie, jeśli wyłączysz Twoje urządzenie Apple lub aparaty słuchowe. Aby aktywować połączenie, otwórz i zamknij komorę baterii aparatów. Twoje aparaty słuchowe automatycznie połączą się ponownie z Twoim urządzeniem Apple.

"Made for iPod", "Made for iPhone" i "Made for iPad" oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane w celu umożliwienia połączenia odpowiednio z iPodem, iPhone'em lub iPadem i otrzymało certyfikat producenta jako spełniające standardy wydajności firmy Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawnymi. Należy pamiętać, że używanie tego urządzenia z iPodem, telefonem iPhone lub iPadem może wpływać na wydajność funkcji bezprzewodowych.

## Aplikacja Bernafon EasyControl-A

Aplikacja Bernafon EasyControl-A jest przeznaczona dla urządzeń iPhone, iPad, iPod touch oraz Android i umożliwia dyskretne i intuicyjne zdalne sterowanie aparatami słuchowymi. Aplikacja Bernafon EasyControl-A app umożliwia również dostęp do wielu internetowych urządzeń ora usług (IFTTT).

Zajrzyj na stronę

[www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories),

aby dowiedzieć się więcej nt. kompatybilności.

Aplikacja Bernafon EasyControl-A jest dostępna w App Store® oraz w Google Play™. Jeśli chcesz zainstalować Bernafon EasyControl-A na iPadzie, znajdź w App Store aplikację dla iPhone'a.



Bezpośrednie strumieniowanie audio nie jest dostępne dla urządzeń Android.

---



Więcej informacji znajdziesz na  
[www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories).

Apple, logo Apple, iPhone, iPad, iPod touch oraz Apple Watch są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

## Akcesoria bezprzewodowe (opcjonalne)

Dodatkowe akcesoria bezprzewodowe poszerzają funkcje i możliwości Twoich aparatów słuchowych. Dzięki nim będziesz słyszeć lepiej w wielu codziennych sytuacjach akustycznych, które zazwyczaj sprawiają Tobie największe problemy słuchowe.

### **SoundClip-A**

Po sparowaniu tego urządzenia z telefonem komórkowym możesz używać swoich aparatów jako bezprzewodowych słuchawek stereo. SoundClip-A może służyć również jako pilot zdalnego sterowania dla Twoich aparatów.

### **TV-A**

Funkcją Adaptera TV-A jest bezprzewodowa transmisja dźwięku z telewizora do aparatów słuchowych.

Urządzenie TV-A strumieniuje dźwięk bezprzewodowo bezpośrednio do Twoich aparatów słuchowych.

### **RC-A**

Pilot zdalnego RC-A jest pilotem zdalnego sterowania, który umożliwia dyskretną i wygodną zmianę programu słuchowego, regulację głośności oraz wyciszenie aparatu.

### **Bernafon EasyControl-A**

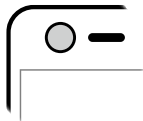
Aplikacja umożliwiająca łatwe, dyskretnie i komfortowe zdalne sterowanie aparatami słuchowymi. Dostępna na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz z systemem Android.

Jeśli masz jakieś pytania, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu lub odwiedź naszą stronę [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories).

## Inne funkcje (opcjonalne)

### **Auto Telephone**

Funkcja Auto Telephone może automatycznie włączać specjalny program telefoniczny w Twoim aparacie, jeśli telefon posiada specjalny magnes aktywujący. Magnes ten powinien być umieszczony w pobliżu wyjścia dźwięku telefonu.



### **Cewka indukcyjna**

Cewka indukcyjna pomoże Tobie słyszeć lepiej przez wybrane modele telefonów oraz w obiektach zaopatrzonych w specjalne indukcyjne systemy nadawcze (kina, teatry, kościoły itp.). Ten symbol (lub podobny) umieszczony jest w miejscach, w których zainstalowano indukcyjny system nadawczy.



### **Bezpośrednie łącze audio (DAI)**

Umożliwia przewodowe połączenie aparatów słuchowych z różnymi źródłami sygnału audio (TV, zestawy stereo itp.)

### **Adapter FM**

Umożliwia podłączenie aparatu słuchowego do zewnętrznego systemu FM.

Jeśli masz jakieś pytania, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu.

## Pediatria komora baterii (opcjonalna)

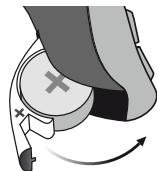
Dla bezpieczeństwa dzieci (oraz osób niepełnosprawnych) stosuje się specjalną pediatria komora baterii. Komora baterii tego typu znacznie utrudnia dostęp do baterii.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj zbyt dużej siły, otwierając zablokowaną komora baterii. Nie próbuj otwierać komory baterii bardziej, niż jest to możliwe. Upewnij się, że bateria została założona prawidłowo. W razie problemów z pediatria komora baterii skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

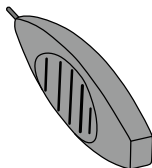
## **Aby zablokować komorę baterii**

Zamknij całkowicie komorę baterii.



## **Narzędzie do odblokowania komory baterii**

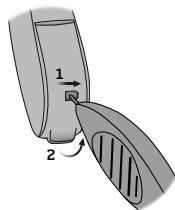
Użyj specjalnego narzędzia dostarczonego Tobie przez Protetyka Słuchu.



## **Odblokuj komorę baterii**

Wprowadź końcówkę narzędzia w mały otwór w komorze baterii.

1. Przesuń narzędzie w prawo oraz.
2. Otwórz całkowicie komorę baterii.



## Tinnitus SoundSupport (opcjonalnie)

### **Wskazania do użycia Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport jest funkcją generującą specjalne dźwięki, które mogą służyć do terapii szumów usznych.

Funkcja ta przeznaczona jest dla osób dorosłych (powyżej 18 roku życia).

Funkcja Tinnitus SoundSupport powinna być aktywowana przez Protetyków Słuchu, Audiologów i innych specjalistów zajmujących się terapią szumów usznych. Zmiany ustawień funkcji Tinnitus SoundSupport również powinny być dokonywane przez osoby zajmujące się profesjonalnie terapią szumów usznych.



## Porady dla Użytkowników generatora szumów usznych

Niniejsza sekcja zawiera informacje nt. funkcji Tinnitus SoundSupport, która może być aktywowana w aparacie słuchowym przez Twojego Protetyka Słuchu.

Zadaniem Tinnitus SoundSupport jest generowanie dźwięków o określonej intensywności i paśmie częstotliwościowym, które służą do terapii szumów usznych.

Specjalista zajmujący się terapią szumów aktywowana udzieli Tobie również porad dt. używania generatora dźwięków terapeutycznych. Jest bardzo ważne, aby stosować się do zaleceń specjalisty prowadzącego terapię szumów usznych.

### **Wizyta u Lekarza**

Jeśli doświadczasz szumów usznych, udaj się na konsultację lekarską przed aktywacją generatora dźwięków terapeutycznych. Celem wizyty lekarskiej jest diagnostyka szumów usznych oraz upewnienie się, czy nie istnieje obiektywna przyczyna szumów usznych, którą można wyleczyć np. za pomocą zabiegu chirurgicznego lub farmakoterapii.

## Wybór dźwięków oraz regulacja głośności

Tinnitus SoundSupport jest zaprogramowany przez Twojego Protetyka Słuchu w oparciu o Twój niedosłuch oraz charakterystykę szumów usznych. Narzędzie to oferuje wybór sygnałów terapeutycznych. Razem z Protetykiem Słuchu możesz aktywować najodpowiedniejsze dla Ciebie dźwięki terapeutyczne.

### **Programy słuchowe z Tinnitus SoundSupport**

Wspólnie z Protetykiem Słuchu możecie zdecydować dla którego programu słuchowego zostanie aktywowany dźwięk terapeutyczny. Generator szumów może być aktywowany w każdym z (maksymalnie 4) programów słuchowych.

## **Wyciszenie**

Jeśli używasz programu słuchowego, dla którego aktywowano Tinnitus SoundSupport, wyciszenie aparatu słuchowego skutkuje wyciszeniem dźwięków tła (tj. rejestrowanych przez mikrofon), jednocześnie bez wyciszenia dźwięków Tinnitus SoundSupport. Zajrzyj do sekcji “Wyciszenie aparatów słuchowych”

## **Zmiany głośności z Tinnitus SoundSupport**

Jeśli używasz programu słuchowego z Tinnitus SoundSupport, Protetyk Słuchu może aktywować manualny regulator głośności w przycisku funkcyjnym, który wpływa tylko na głośność dźwięków terapeutycznych.

Twój Protetyk Słuchu może skonfigurować regulator głośności dźwięków terapeutycznych na dwa sposoby:

- A) zmiana głośności w dwóch aparatach słuchowych niezależnie (tj. oddzielnie) lub
- B) zmiana głośności w dwóch aparatach słuchowych jednocześnie.

**A) Niezależna zmiana głośności dźwięków  
Tinnitus SoundSupport w aparatach  
słuchowych**

Aby zwiększyć głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj górny przycisk funkcyjny na tym aparacie aż osiągniesz pożądany poziom głośności. Aby zmniejszyć głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj dolny przycisk funkcyjny na tym aparacie aż osiągniesz pożądany poziom głośności

**B) Jednoczesna zmiana głośności dźwięku  
Tinnitus SoundSupport w obydwóch aparatach  
słuchowych**

Możesz użyć tylko jednego aparatu słuchowego, aby regulować głośność szumu w obydwóch aparatach. W takim przypadku zmiana głośności w jednym z aparatów spowoduje analogiczną zmianę wzmocnienia w aparacie noszonym na uchu przeciwnym. Aby zwiększyć głośność, naciśnij krótko górny przycisk funkcyjny. Aby zmniejszyć głośność, naciśnij krótko dolny przycisk funkcyjny.

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

## Ograniczenia czasowe używania

### **Codzienne korzystanie**

Poziom głośności dźwięku Tinnitus SoundSupport może być ustawiony tak, że może on potencjalnie spowodować dalsze uszkodzenie słuchu, jeśli funkcja ta jest używana zbyt długo. Twój Protetyk Słuchu powinien poinformować Ciebie o maksymalnym bezpiecznym dla Ciebie dziennym czasie używania Tinnitus SoundSupport. Funkcja Tinnitus SoundSupport nigdy nie powinna być używana, kiedy generuje dyskomfortowo głośne dźwięki.

Zapoznaj się z tabelą "Tinnitus SoundSupport - ograniczenia używania" w końcowej części niniejszej Instrukcji Obsługi.

# Tinnitus SoundSupport – ważna informacja dla Protetyków Słuchu

## **Opis**

Tinnitus SoundSupport jest funkcją, która jest aktywowana przez Protetyka Słuchu.

## **Maksymalny czas używania**

Czas używania Tinnitus SoundSupport maleje wraz ze zwiększaniem poziomu dźwięku, począwszy od wartości 80 dB(A) SPL. Oprogramowanie do dopasowania aparatów automatycznie wygeneruje ostrzeżenie, jeśli poziom dźwięku przekroczy 80 dB(A) SPL. "Maksymalny czas noszenia" aparatu dostępny jest w sekcji Tinnitus oprogramowania do dopasowania.

## **Regulacja głośności jest nieaktywna**

Regulator głośności generatora dźwięków jest domyślnie wyłączony. Ryzyko ekspozycji na głośne dźwięki wzrasta, jeśli regulator głośności zostanie włączony.

## **Regulacja głośności jest aktywna**

Jeśli regulacja głośności generatora dźwięków jest aktywna, oprogramowanie może wygenerować ostrzeżenie (sekcja "Przyciski oraz wskaźniki"). Ostrzeżenie zostanie wyświetlone jeśli poziom dźwięków generatora może być zwiększony do wartości, które są niebezpieczne dla słuchu. Tabela "Ograniczenia używania" widoczna w oprogramowaniu określa maksymalny bezpieczny czas korzystania z funkcji Tinnitus SoundSupport.

- Maksymalny czas używania jest określony dla poszczególnych programów słuchowych, dla których aktywowano Tinnitus SoundSupport.
- Wartości te powinny być wpisane przez Protetyka Słuchu do tabeli "Tinnitus SoundSupport - ograniczenia", zamieszczonej na końcu niniejszej Instrukcji Obsługi.
- Należy zwrócić uwagę Użytkownika na konieczność stosowania się do zaleceń zapisanych w tej tabeli.

Funkcja Tinnitus SoundSupport została opracowana specjalnie dla produktów firmy Bernafon AG.

## ⚠ Ostrzeżenia związane z Tinnitus SoundSupport

Zapoznaj się z poniższymi ostrzeżeniami, jeśli w Twoim aparacie słuchowym aktywowano funkcję Tinnitus SoundSupport.

Używanie generatora dźwięków Tinnitus SoundSupport może wiązać się ze skutkami ubocznymi, w tym potencjalne pogorszenie szumów usznych lub/i progów słyszenia.

Zaprzestań natychmiast używania aparatu słuchowego oraz skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub Lekarzem, jeśli doświadczysz nasilenia szumów usznych, zawrotów głowy, bólu głowy, palpacji serca, nudności lub podrażnienia skóry w miejscu, które kontaktuje się z aparatem słuchowym.

Jak w przypadku każdej terapii, używania generatora dźwięków może być związane ze skutkami ubocznymi. Należy używać i przechowywać aparat poza zasięgiem dzieci oraz zwierząt.



## **Maksymalny czas używania**

Używaj Tinnitus SoundSupport zgodnie z zalecaniami Protetyka Słuchu. Zbyt długie używanie generatora dźwięków może prowadzić do nasilenia szumów usznych lub/i pogłębienia niedosłuchu.

## ⚠ Ostrzeżenia ogólne

W celu zapewnienia bezpieczeństwa Użytkownika oraz prawidłowego funkcjonowania aparatu słuchowego przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z poniższymi ostrzeżeniami.

Należy pamiętać, iż aparaty słuchowe nie przywracają normalnego słyszenia oraz nie powstrzymują pogłębiania się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów starzenia organizmu. Należy również pamiętać, że w przypadku osób nieregularnie korzystających z aparatów słuchowych efekty korekcji niedosłuchu są zazwyczaj gorsze, niż w przypadku osób regularnie noszących aparaty słuchowe.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli masz jakiegokolwiek zastrzeżenia dt. działania Twojego aparatu słuchowego.

### **Używanie aparatów słuchowych**

- Aparaty słuchowe powinny być używane w sposób określony przez Protetyka Słuchu. Nieprawidłowe użycie aparatów może skutkować nagłym i permanentnym pogłębieniem ubytku słuchu.
- Nigdy nie pozwalaj innym osobom używać Twoich aparatów słuchowych, gdyż może to doprowadzić u nich do uszkodzenia słuchu.

## **Baterie i części aparatów słuchowych - ryzyko zakrzuszenia i połknięcia**

- Aparaty słuchowe, ich części oraz baterie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci i innych osób, które mogą przypadkowo połknąć np. baterie, co może stanowić zagrożenie dla ich życia i zdrowia.
- Pamiętaj, że baterie mogą być pomyłone z tabletkami. Przed przyjęciem tabletki upewnij się, że nie połkasz baterii.
- Wiele modeli aparatów słuchowych może być zaopatrzonych w specjalną pediatryczną komorę baterii. Tego typu komora baterii jest szczególnie zalecana dla młodszych dzieci oraz osób niepoczytalnych.
- Dzieci poniżej 36 miesiąca życia powinny zawsze używać aparatów słuchowych ze specjalną pediatryczną komorą baterii. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w sprawie dostępności pediatrycznej komory baterii.

**W przypadku połknięcia baterii i/lub aparatu niezwłocznie zgłoś się do lekarza.**

## Ostrzeżenia ogólne

### **Baterie**

- Używaj zawsze baterii zalecanych przez Twojego Protetyka Słuchu. Z nieodpowiednich baterii lub baterii o niskiej jakości może dojść do wycieku substancji żrącej, która jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Nigdy nie próbuj ponownie ładować zużytych baterii jednorazowych oraz nie próbuj ich spalać. Umieszczenie baterii w ogniu grozi wybuchem.

### **Nieprawidłowe działanie**

- Pamiętaj, że aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Miej to na uwadze, jeśli przebywasz w niebezpiecznym otoczeniu (np. na ulicy). Przyczyną zaniku dźwięku może być np. wyczerpana bateria w aparacie, ciała obce lub wilgoć w dźwiękowodzie.

### **Implanty aktywne**

- W przypadku Użytkowników implantów aktywnych należy zachować szczególną ostrożność. Stosuj się do ostrzeżeń producentów rozruszników serca lub defibrylatorów w odniesieniu do telefonów komórkowych i magnesów.
- Magnes AutoTelephone oraz narzędzie MultiTool (posiada wbudowany magnes) powinny być przechowywane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od aktywnego implantu (np. nie powinny być one noszone w kieszeni koszuli).

- Jeśli posiadasz jakikolwiek aktywny implant w obrębie centralnego układu nerwowego, skontaktuj się z producentem tego urządzenia w celu określenia ryzyka ewentualnych interferencji z aparatami słuchowymi.

### **Promieniowanie rentgenowskie, CT, MR, Skanowanie PET oraz elektrostymulacja**

- Zdejmij aparaty słuchowe na czas badań rentgenowskich, CT, MR, PET itp., gdyż pole generowane przez aparaturę medyczną może doprowadzić do uszkodzenia aparatów słuchowych.

### **Wysoka temperatura i chemikalia**

- Aparaty słuchowe powinny być chronione przed wysokimi temperaturami (np. nie powinny być pozostawiane w nagrzanym samochodzie podczas słonecznego dnia).
- Wilgotne aparaty słuchowe nie powinny być osuszane w kuchenkach mikrofalowych, ani w żadnych innych typach piekarników itp.
- Środki chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, wodach po goleniu i środkach przeciw insektom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Zdejmij aparat słuchowy przed aplikacją w/w środków; przed ponownym założeniem aparatu poczekaj aż one wyschną.

## ⚠ Ostrzeżenia ogólne

### **Aparaty słuchowe o dużej mocy**

- Szczególna ostrożność powinna być zachowana przy dopasowaniu aparatów słuchowych generujących poziom przekraczający 132 dB SPL (wyznaczony zgodnie z IEC 711), gdyż w takim przypadku istnieje ryzyko pogłębienia niedosłuchu.

### **Możliwe skutki uboczne**

- Aparaty słuchowe oraz elementy douszne mogą powodować przyspieszone odkładanie woszczyzny w kanale słuchowym.
- Jakkolwiek powłoki aparatów są wykonane z materiałów antyalergicznymi, u niektórych Użytkowników mogą one powodować podrażnienia skóry.

W takich przypadkach zasięgnij porady lekarza lub Protetyka Słuchu.

### **Zakłócenia**

- Twój aparat słuchowy został przetestowany zgodnie z najbardziej wymagającymi procedurami międzynarodowymi dotyczącymi interferencji. Niemniej jednak, w niektórych przypadkach mogą wystąpić niepożądane interferencje pomiędzy aparatem słuchowym oraz innymi urządzeniami (telefony komórkowe, radia CB, systemy alarmowe itp.). W takich przypadkach należy zwiększyć odległość pomiędzy aparatem oraz urządzeniem, dla którego obserwuje się niepożądaną interferencję.

## **Użycie na pokładzie samolotu**

- Twoje aparaty słuchowe posiadają Bluetooth®. Na pokładzie samolotu Bluetooth® powinien zostać bezwzględnie wyłączony, chyba, że personel pokładowy zezwoli na używanie funkcji bezprzewodowych Twoich aparatów słuchowych.

## **Połączenie z innymi urządzeniami**

- Bezpieczeństwo używania aparatów słuchowych podłączonych do urządzeń zewnętrznych poprzez przewód audio, przewód USB zależy od urządzenia zewnętrznego. Jeśli jest ono podłączone do sieci elektrycznej, powinno ono spełniać wymogi norm IEC-62368 (or IEC-60065, IEC-6095 d0 20.06.2019) lub innych norm ekwiwalentnych.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Jeśli aparat słuchowy jest podłączony przez łącze DAI do urządzenia audio zasilanego z sieci elektrycznej, urządzenia to powinno spełniać wymogi norm IEC-60065, IEC-60950 lub innych norm ekwiwalentnych.

## Typowe problemy oraz sposoby ich rozwiązywania

<b>Problem</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>
<b>Brak dźwięku</b>	Wyczerpana bateria
	Zatkana końcówka/wkładka douszna (kończówka standardowa, Grip Tip, wkładki Micro)
<b>Zbyt cichy lub przerywany dźwięk</b>	Zablokowane wyjście dźwięku
	Wilgoć
	Wyczerpana bateria
<b>Hałaśliwy pisk</b>	Niepoprawnie założona końcówka douszna
	Woszczyzna w kanale słuchowym
<b>Sygnaly dźwiękowe</b>	8 sygnałów dźwiękowych (4 prezentacje) oznacza konieczność sprawdzenia mikrofonów aparatu w serwisie
<b>Parowanie z urządzeniami Apple</b>	Nie powiodło się połączenie Bluetooth®
	Sparowany tylko jeden aparat słuchowy



## Rozwiązanie

---

Wymiana baterii

---

Wyczyść końcówkę/wkładkę douszną

---

Wymień filtr przeciw-woszczynowy, końcówkę standardową lub Grip Tip.

---

Wyczyść wkładkę lub/i wymień filtr przeciw-woszczynowy, końcówkę lub Grip Tip

---

Wytrzyj baterię suchą ściereczką

---

Wymiana baterii

---

Włóż wkładkę do ucha poprawnie

---

Skontaktuj się z Lekarzem

---

\*\* Skontaktuj się z protetykiem słuchu

- 
1. Usuń sparowane aparaty słuchowe (Ustawienia→Ogólne →Dostępność →Aparaty słuchowe →Urządzenia→ Zapomnij to urządzenie).
  2. Ponownie wyłącz i włącz Bluetooth®.
  3. Otwórz i zamknij komorę baterii aparatu słuchowego.
  4. Ponownie sparuj aparaty słuchowe (zajrzyj do sekcji "Parowanie aparatów z iPhone").
- 

Jeśli żadne z powyższych rozwiązań nie przynosi efektu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

## Odporność na wodę i kurz (IP68)

Twój aparat słuchowy zaprojektowano w ten sposób, że jest on odporny na szkodliwe działanie wilgoci i wody w typowych codziennych sytuacjach. Oznacza to, że aparat nie zostanie uszkodzony w wyniku kontaktu z potem lub podczas opadów deszczu. Jeśli jednak aparat słuchowy przestał działać w wyniku kontaktu z wodą lub innymi cieczami, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Delikatnie zetrzyj całą wodę z aparatu.
2. Otwórz komorę baterii, wyciągnij baterię oraz wytrzyj wszelką wilgoć zalegającą w komorze.
3. Pozostaw komorę baterii otwartą przez minimum 30 minut, aby wysuszyć aparat.
4. Włóż nową baterię.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

## Warunki używania

---

Warunki pracy	Temperatura +1 °C do +40 °C Względna wilgotność: 5 % do 93 %, nieskroplona
---------------	---

---

Warunki przechowywania i transportu	W trakcie transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie powinny przekraczać poniższych limitów w dłuższych okresach czasu:
-------------------------------------	---

	Temperatura od -25 °C do +60 °C Względna wilgotność: 5 % do 93 %, nieskroplona
--	---

---

# Certyfikat gwarancji

Imię i nazwisko właściciela:

Protetyk Słuchu:

Adres gabinetu protetyki słuchu:

Telefon do gabinetu protetyki słuchu:

Data zakupu:

Okres gwarancji:

Miesiąc:

Aparat prawy:

Numer seryjny:

Aparat lewy:

Numer seryjny:

## Gwarancja międzynarodowa

Twój aparat słuchowy jest objęty międzynarodową gwarancją. Aparat słuchowy obejmuje gwarancja dotycząca uszkodzeń i defektów materiałowych oraz wynikających z wadliwego wykonania. Gwarancja jest ograniczona i dotyczy aparatu słuchowego, ale nie akcesoriów np. baterii, przewodów, elementów dousznych itp. Gwarancja NIE ma zastosowania, jeśli defekt aparatu wynika z nieprawidłowego użytkowania oraz stosowania go w nieodpowiednich warunkach, ciał obcych w aparacie słuchowym, jego nieprawidłowego działania w wyniku fizycznych zmian w obrębie ucha. Powyższa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą obowiązywać na mocy obowiązującego krajowego ustawodawstwa regulującego sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Twój Protetyk Słuchu może również wystawić Tobie gwarancję, która wybiega poza ustalenia niniejszej ograniczonej gwarancji. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

### **Jeśli potrzebujesz serwisu**

Umów się na wizytę u Protetyka Słuchu, który w razie konieczności dokona korekt ustawień Twojego aparatu słuchowego oraz dokona przeczyszczenia elementów dousznych lub/i dźwiękowodowych.

## Informacje techniczne

Twój aparat słuchowy wykorzystuje dwa rodzaje technologii bezprzewodowych:

Zawiera nadajnik radiowy wykorzystujący technologię short range magnetic induction funkcjonujący dla częstotliwości 3,84 MHz. Siła pola magnetycznego nadajnika nie przekracza – 40 dB $\mu$ A/m w zakresie do 10 m.

Produkt posiada również nadajnik Bluetooth® Low Energy (BLE) oraz nadajnik generujący sygnał o małym zasięgu, bazujący na firmowym protokole transmisji, wykorzystującym pasmo ISM 2,4 GHz. Pole magnetyczne nigdy nie przekracza 4,8 dBm e.i.r.p.

Twój aparat słuchowy spełnia międzynarodowe normy kompatybilności elektromagnetycznej i normy emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi.

Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego oznaczenia zgodności z odpowiednimi wymogami podano w niniejszej Instrukcji Obsługi.

Więcej danych dostępnych jest w Informacjach Produktowych dostępnych na [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com).

## **USA oraz Kanada**

Produkt zawiera moduł radiowy z certyfikatem o następującym ID:

FCC ID:U6XAUBTEP

IC: 7031A-AUBTEP

Producent deklaruje, że niniejszy aparat słuchowy spełnia kluczowe wymagania Dyrektywny 2014/53/EU.

Deklaracja Zgodności jest dostępna bezpośrednio u producenta produktu.

**Bernafon AG**  
**Morgenstrasse 131**  
**3018 Berno**  
**Szwajcaria**

**CE 0543**



Utylizuj oraz składaj zużyty sprzęt elektroniczny zgodnie z lokalnymi przepisami.

 **Bluetooth®**



**IP68**



# Indywidualne ustawienia Twojego aparatu słuchowego

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

## Przegląd ustawień Twojego aparatu słuchowego

<b>lewy</b>		<b>prawy</b>
<input type="checkbox"/>	Regulacja głośności	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Zmiana programu	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Wyciszenie	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/>







## Wskaźniki akustyczne zmiany głośności

<input type="checkbox"/>	Sygnal oznaczający min./maks. głośność	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sygnal oznaczający zmianę głośności	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sygnal oznaczający preferowaną głośność	<input type="checkbox"/>

## Wskaźniki statusu baterii

<input type="checkbox"/>	Sygnal wyczerpywania się baterii	<input type="checkbox"/>
--------------------------	----------------------------------	--------------------------

## Opis symboli użytych w tej Instrukcji lub widocznych na opakowaniu

	<p><b>Ostrzeżenie</b> Tekst oznaczony symbolem powinien być bezwzględnie przeczytany przed użyciem produktu.</p>
	<p><b>Producent</b> Aparaty słuchowe zostały wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres są widoczne obok symbolu. Producent spełnia wymogi Dyrektyw UE EU 90/385/EEC, 93/42/EEC oraz 98/79/EC.</p>
	<p><b>Oznaczenie CE</b> Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych. Czterocyfrowy kod jest oznaczeniem organu notyfikującego.</p>
	<p><b>Odpady elektroniczne</b> Składuj zużyte aparaty słuchowe, akcesoria oraz wyczerpane baterie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi lub zwróć je do punktu Protetyki Słuchu. Składowanie aparatów słuchowych opisane jest w Dyrektywie 2012/19/EU dotyczącej zużytych produktów elektronicznych (WEEE).</p>
	<p><b>Regulatory Compliance Mark (RCM)</b> Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa elektrycznego (EMC) oraz wymagania dt. zakresu radiowego dla urządzeń dostępnych na rynkach w Australii i Nowej Zelandii.</p>
	<p><b>Oznaczenie IP</b> Niniejszy symbol oznacza stopień ochrony produktu przed wodą zgodnie z EN 60529:1991/ A1:2002. IP6X oznacza całkowitą ochronę przed kurzem; IPX8 oznacza całkowitą odporność na zanurzenie w wodzie.</p>

 <b>Bluetooth®</b>	<p><b>Logo Bluetooth®</b> Logo jest zastrzeżonym znakiem towarowym Bluetooth® SIG, Inc. Jego użycie wymaga licencji.</p>
	<p><b>Made for iPod, iPhone, iPad</b> Oznacza kompatybilność produktu z urządzeniami iPod, iPhone, iPad. Informacja jest podana na opakowaniu produktu.</p>
	<p><b>Chronić przed wilgocią</b> Oznacza, że urządzenie medyczne powinno być chronione przed wilgocią.</p>
	<p><b>Uwaga</b> Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa używania produktu.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>REF</b></div>	<p><b>Numer katalogowy</b> Wskazuje numer katalogowy umożliwiający identyfikację produktu w ofercie producenta.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>SN</b></div>	<p><b>Numer seryjny</b> Numer seryjny określonego egzemplarza produktu.</p>

## Tinnitus SoundSupport: Ograniczenia używania

Brak ograniczeń

Program słuchowy	Głośność początkowa (Tinnitus)	Głośność maksymalna (Tinnitus)
<input type="checkbox"/> 1	Maks. _____ dzienny czas (godziny)	Maks. _____ dzienny czas (godziny)
<input type="checkbox"/> 2	Maks. _____ dzienny czas (godziny)	Maks. _____ dzienny czas (godziny)
<input type="checkbox"/> 3	Maks. _____ dzienny czas (godziny)	Maks. _____ dzienny czas (godziny)
<input type="checkbox"/> 4	Maks. _____ dzienny czas (godziny)	Maks. _____ dzienny czas (godziny)

Źródło: OSHA (Occupational Safety & Health Administration, U.S. department of Labour) / Dyrektywa 2003/10/EC dotycząca ekspozycji na hałas i ryzyka uszkodzenia słuchu osób przebywających w hałaśliwych środowiskach dźwiękowych / Occupational exposure to noise: evaluation, prevention and control – Special Report S 64, WHO.

< > 8,15  
mm

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper

FSC® C043870

^  
19 mm

< 15 mm >

< > 9,0 mm



Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Szwajcaria  
Phone +41 31 998 15 15  
info@bernafon.com  
www.bernafon.com

**Polska**  
Acustica Sp. z o.o.  
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09  
80-307 Gdańsk  
Tel. +48 58 511 08 03  
info@bernafon.pl



0000191693000001

**bernafon**   
Your hearing • Our passion